


СОГЛАСОВАНО / AGREED BY:

Главный советник по производству,
охране труда и промышленной безопасности,
бурению и капитальному ремонту скважин
*/ Chief Advisor for Production, HSE, Drilling and WO of
LLC Nord Imperial*

 К.К. Арора / **K.K. Arora**


« 05 » 05 2016 г.

Генеральный директор
ООО "Норд Империял"
*General Director,
LLC Nord Imperial*

 А.В. Каратаев
A.V. Karataev

« 5 » 05 2016 г.

УТВЕРЖДАЮ / APPROVED:

 06/05/2016
Главный управляющий/директор
ООО "Норд Империял"/
CEO,
С. Дурга Прасад / **S. Durga Prasad**

« ____ » _____ 2016 г.

ЗАДАНИЕ НА ВЫПОЛНЕНИЕ / ASSIGNMENT FOR EXECUTION

комплекса работ по объекту / of complex of work at the object

«Обустройство Снежного НГКМ. Установка подготовки попутного нефтяного газа Снежного НГКМ» / “Construction of infrastructure in Snezhnoye oil, gas and condensate field. APG Treatment Plant, Snezhnoye field”

1	Наименование объекта / <i>Name of object</i>	«Обустройство Снежного НГКМ. УППНГ» / <i>Construction of facilities in Snezhnoye oil, gas and condensate field. “APG treatment plant, Snezhnoye field”</i>
2	Основание для проведения комплекса работ <i>Grounds for work execution</i>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Задание на выполнение комплекса работ по объекту. 2. Договор на выполнение комплекса работ по объекту. 3. Утвержденный план капитальных вложений ООО «Норд Империял» на 2016-2018 год. 4. Проектная документация по объекту «Обустройство Снежного НГКМ. Установка подготовки попутного нефтяного газа». <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Assignment of execution of complex of work at the object</i> 2. <i>Contract for execution of complex of work at the object</i> 3. <i>Approved plan of capital investment, LLC Nord Imperial, yy 2016-2018</i> 4. <i>Project design documentation for the object Construction of facilities</i>

		<i>in Snezhnoye oil, gas and condensate field. "APG treatment plant, Snezhnoye field"</i>
3	Исходные данные для проектирования / <i>Reference data for design</i>	<p>Проектная документация по объекту «Обустройство Снежного НГКМ. Установка подготовки попутного нефтяного газа». «Обустройство пробной эксплуатации Снежного нефтяного месторождения. Корректировка. ГПЭС»</p> <p><i>Project design documentation for the object "Construction of facilities in Snezhnoye oil, gas and condensate field. APG treatment plant, Snezhnoye field". "Infrastructure for pilot operation of Snezhnoye oil field. Amendment. GPS"</i></p>
4	Район строительства / <i>Construction area</i>	<p>Каргасокский район. Томская область. Район, приравненный к районам Крайнего Севера. /</p> <p><i>Kargasok district. Tomsk region. Regions equal to the regions of the Far North.</i></p>
5	Вид строительства / <i>Construction category</i>	<p>Новое. / <i>New construction.</i></p>
6	Стадийность работ / <i>Stages of work</i>	<p>1. Технологическая установка подготовки попутного нефтяного газа (УППНГ) Рабочая документация./ <i>Detailed design documentation</i> Поставка оборудования./ <i>Equipment supply</i> Строительно-монтажные работы./ <i>Construction installation work</i> Пуско-наладочные работы./ <i>Commissioning operations</i> Сдача объекта в эксплуатацию./ <i>Commencement into operation</i> Сервисное обслуживание -1 год./ <i>One year maintenance service</i> Обучение персонала 4 месяца после приемо-сдаточных испытаний. <i>4-months personnel training after commissioning tests.</i></p> <p>2. Объекты общезаводского хозяйства (ОЗХ) / Off-site facilities Рабочая документация (в т.ч. привязка имеющейся у Заказчика в наличии котельной к объектам ОЗХ, т.е. выполнить необходимые мероприятия по переводу котельной в 1 категорию по надежности отпуска тепловой энергии потребителям, согласно СП 89.13330.2012. Предусмотреть мероприятия по обеспечению взрывопожарной и пожарной безопасности, в соответствии с категориями помещений котельной, согласно СП 12.13130.2009, выполнить обследование котельной и пройти экспертизу промбезопасности, согласно требований ФЗ №116-ФЗ. / <i>Engineering documents (including integration of Client's available boiler into the offsite facilities – i.e. to carry out necessary activities for transfer of boiler into the 1st category with respect to reliability of heat energy generation for users, in compliance with SP 89.13330.2012. Provide for activities to ensure explosion and fire safety in accordance with boiler room categories, as per SP 12.13130.2009, to carry out examination of boiler and ensure successful completion of state expert review with respect to industrial</i></p>

		<p>safety, subject to requirements of Federal Law No. 116-FZ) / <i>Detailed design documentation</i></p> <p>Поставка оборудования (за исключением котельной, поставка Заказчика)./ <i>Equipment supply (except Boiler – to be supplied by the Client)</i></p> <p>Строительно-монтажные работы./ <i>Construction installation work</i></p> <p>Пуско-наладочные работы./ <i>Commissioning operations</i></p> <p>Сдача объекта в эксплуатацию./ <i>Commencement into operation</i></p> <p>3. Энергокомплекс</p> <p>Поставка оборудования (ГПЭС)./ <i>Equipment supply</i></p> <p>Строительно-монтажные работы./ <i>Construction installation work</i></p> <p>Пуско-наладочные работы./ <i>Commissioning operations</i></p> <p>Сдача объекта в эксплуатацию./ <i>Commencement into operation</i></p>
<p>Состав объекта Object configuration</p>		<p>Производственные объекты:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Технологическая установка подготовки попутного нефтяного газа (УППНГ); <p>Объекты общезаводского хозяйства (ОЗХ):</p> <ul style="list-style-type: none"> - технологическая насосная для внутрипарковых перекачек; - резервуарный парк (резервуар пропана-бутана V=200 м3 – 9 шт.(один из них аварийный), резервуар конденсата стабильного V=100 м3 – 2 шт.); - блок дозирования метанола; - емкость дренажная для метанола V=8 м3; - емкость аварийная для конденсата V=12.5 м3 – 2 шт.; - одоризатор пропан-бутана; - площадка подключения газа в газопровод; - оперативные узлы учета: жидкой продукции, сжиженного газа и готовой продукции - перекачиваемого нефтяного газа на выходе из установки. Узлы учета необходимо выполнить в соответствии с ГОСТ Р 8.615-2005 «Измерения количества добываемой нефти и нефтяного газа»; - емкость дренажная для одоранта V=8 м3; - азотно-воздушная станция (с рессиверами воздуха и азота); - факельное хозяйство (факельный ствол, площадка розжига, емкость конденсата V=12.5 м3, факельный сепаратор; - стояк налива пропана-бутана и конденсата; - трансформаторная подстанция; - ЩСУ; - операторная; - насосная пожаротушения; - противопожарный резервуар V=300 м3 – 2 шт.; - блок-бокс мотопомпы; - прожекторная мачта 6 шт.; - площадка подключения газа и конденсата; - склад-арочник; - стояк налива стабильного конденсата; - дренажная емкость насосной V=8 м3;

- площадка стоянки техники;
- котельная (поставка Заказчика);
- расходный резервуар для котельной V=50 м3 (2шт)(поставка Заказчика);
- скважина технического водоснабжения (2шт);
- выгреб бытовых стоков;
- канализационная насосная станция (КНС);
- свеча рассеивания;
- Здания и сооружения дожимной компрессорной станции концевой ступени сепарации (ДКС КСУ) на УПН Снежного НГКМ;
- Расширение существующей хим. лаборатории УПН Снежного месторождения для проведения комплекса испытаний связанных с коммерческой реализацией продукции, получаемой на установке.

Вспомогательные системы и объекты:

- Наружное (мачтовое) освещение;
- Водоснабжение и система промышленно-ливневой канализации, хозяйственная канализация;
- Система пожаротушения ;
- Внутриобъектные автодороги, подъезды;
- АСУТП, системы связи, пожарно - охранной сигнализации и оповещения о пожаре;
- Периметральное ограждение;
- Склад.

Industrial objects:

- *Process associated petroleum gas treatment plant;*

OFF-PLANT FACILITIES

- *process pumping unit for internal pumping;*
- *tank farm (tanks for storing propane-butane, V=200m3 – 9 tanks (one out of nine – reserve tank), stable condensate tank V=100m3 – 2 tanks.);*
- *methanol batch pump module;*
- *methanol drain tank V=8m3;*
- *reserve condensate storage tank V=12.5m3 – 2 tanks;*
- *odorizer for propane-butane;*
- *pad for facilities tie-into gas pipeline;*
- *current metering units for: liquid products, liquefied gas and end products – pumped petroleum gas at APG treatment plant outlet. The metering units shall be designed in compliance with state standard GOST R 8.615-2005 «Metering of quantity of produced oil and petroleum gas»;*
- *drain tank for odorant V=8m3;*
- *nitrogen-air station (with receiver for air and nitrogen);*
- *flare equipment (flare stack, flare ignition pad, condensate tank, V=12.5m3, flare separator;*
- *stand pipe for filling in propane-butane;*
- *transformer substation;*
- *MCC;*
- *operator's room;*
- *fire fighting pump;*
- *fire water tank V=300m3 -- 2 units;*

		<ul style="list-style-type: none"> - motor pumps module; - flood light masts - 6 ea.; - gas and condensate tie-in pad; - arch-type warehouse; - stand pipe for filling in stable condensate; - pumping module drain tank, V=8m³; - parking lot; - boiler (to be supplied by the Client); - boiler consumption tank, V=50m³ (2 ea.), to be supplied by the Client; - technical water supply well (2 ea.); - cesspool for domestic waste water; - sewage pumping station; - gas vent stack. - Premises and installations of gas booster compressor station at discharge scrubber at OTF Snezhnoye oil- gas- condensate field; - Extension of existing chemical lab at OTF Snezhnoye for execution of analysis, required for sales of commercial product, generated at the APG treatment plant. <p>Auxiliary systems and objects:</p> <ul style="list-style-type: none"> - outdoor (mast) lighting; - water supply and system of industrial effluent sewage system, household waste water sewage; - fire fighting system; - internal roads and access roads; - Automatic process control system, communication system, fire alarm system; - perimeter fence; - warehouse.
7	Требования по вариантной и конкурсной разработке / <i>Requirements for alternative and competitive development</i>	Не требуются./ <i>Not required</i>
8	Сроки строительства / <i>Construction period</i>	<p>Август 2016 - август 2018 гг.</p> <p><i>August 2016 – August 2018</i></p> <p>Запуск установки для проведения ПНР- апрель 2018 г.</p> <p><i>Start of the Unit for tune-up and commissioning – April 2018</i></p>
9	Основные технико-экономические показатели / <i>Basic technical and economic parameters</i>	Согласно проектной документации по объекту «Обустройство Снежного НГКМ. Установка подготовки попутного нефтяного газа». <i>Compliance with project design documentation for the object “Construction of facilities in Snezhnoye oil, gas and condensate field. APG treatment plant, Snezhnoye field”</i>

10	Состав сооружений / <i>Facilities composition</i>	<p>Согласно проектной документации по объекту «Обустройство Снежного НГКМ. Установка подготовки попутного нефтяного газа» и проекта «Обустройство пробной эксплуатации Снежного нефтяного месторождения. Корректировка. ГПЭС».</p> <p>Исключить из объемов работ ранее выполненные работы</p> <ul style="list-style-type: none"> - инженерная подготовка площадок УППНГ и ДКС КСУ(отсыпка площадок на 90%), автодорога на площадку УППНГ и ДКС КСУ. <p><i>In compliance with project design documentation for the object "Construction of facilities in Snezhnoye oil, gas and condensate field. APG treatment plant, Snezhnoye field" and project design "Infrastructure for pilot operation of Snezhnoye oil field. Amendment. GPS"</i></p> <p><i>Previously completed work scope shall be taken out of current assignment for work complex:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Site preparation (APG treatment plant and premises and installations of gas booster compressor station at discharge scrubber at OTF Snezhnoye (construction of pad foundation – 90%), road to APG treatment plant and gas booster compressor station at discharge scrubber at OTF Snezhnoye)</i>
11	Требования к объему проектных работ / <i>Requirements for scope of design work</i>	<p>Разработка рабочей документации в полном объеме с использованием материалов основного проекта. Использование РД проекта «Обустройство пробной эксплуатации Снежного нефтяного месторождения. Корректировка. ГПЭС»</p> <p><i>Development of detailed design documentation in full scope, using material of master project design. Use detailed design documentation of the project design "Infrastructure for pilot operation of Snezhnoye oil field. Amendment. GPS"</i></p>
12	Требования к материалам по оформлению границ землеотвода / <i>Requirements for the materials for execution of land allocation boundaries</i>	<p>Согласно проектной документации по объекту «Обустройство Снежного НГКМ. Установка подготовки попутного нефтяного газа».</p> <p><i>In compliance with project design documentation for the object "Construction of facilities in Snezhnoye oil, gas and condensate field. APG treatment plant, Snezhnoye field"</i></p>
13	Требования к сметной документации / <i>Requirements for estimate documentation</i>	<p>Расчет сметной стоимости строительства выполнить в соответствии с МДС 81-35.2004, в базисном уровне, на основе ФЕР-2008-2014 ФЦС; уровень цен по состоянию на 4 кв.2014 г.</p> <p>Состав сметной документации: сводный сметный расчет, объектные и локальные сметы. Включить в затраты на рекультивацию земель стоимость лесных</p>

		<p>культур, рекомендуемых при лесовосстановлении.</p> <p><i>Calculation of construction cost estimate shall be carried out in accordance with Cost Determination Technique 81-35.2004, basic level, in accordance with Federal unit Rates for General Civil Construction - 2008-2014;</i></p> <p><i>price level as of QIV, 2014</i></p> <p><i>Content of estimate documentation :</i></p> <p><i>consolidated cost estimate, facility cost estimate and local cost estimates.</i></p> <p><i>Costs of forestry crops recommended for forest restoration shall be included in the costs of soil reclamation.</i></p>
14	<p>Требования к технологическому режиму /</p> <p><i>Requirements for technological mode</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> - Режим работы предприятия – круглосуточный, круглогодичный; - Организация работы персонала – вахтовым методом; - Принятые технологии, оборудование, строительные решения, организация строительства и эксплуатация объекта должны соответствовать действующим нормам РФ. - <i>Work mode of the company – 24/7, year-round;</i> - <i>Organization of personnel work - on a rotational basis;</i> - <i>Adopted technologies, equipment, construction solutions, organization of construction and object shall comply with the existing norms of the Russian Federation.</i>
15	<p>Количество экземпляров ПСД и требования к оформлению /</p> <p><i>Quantity of the copies of design and estimate documentation and requirements for documents execution</i></p>	<p>1. Требования к бумажной версии ПСД предоставить в 4 экземплярах на бумажном носителе.</p> <p>2. Требования к электронной версии Электронную версию ПСД и инженерных изысканий предоставить в 1 экземпляре.</p> <p>Текстовые документы предоставить в оригинальных форматах (MS Office) и в неотредактируемом формате PDF (Acrobat Reader);</p> <p>Сметную документацию предоставить в формате с возможностью прочтения программой «Гектор» и в неотредактируемом формате PDF (Acrobat Reader).</p> <p>Чертежи предоставить в формате DWG (AutoCAD) и в неотредактируемом формате PDF (Acrobat Reader);</p> <p>Сборники спецификаций оборудования, изделий и материалов, ресурсные ведомости, ведомости объемов работ предоставить в формате (MS Excel) и в неотредактируемом формате PDF (Acrobat Reader);</p> <p>Запись электронной версии осуществить на оптические носители (CD, DVD). На диске необходимо наличие реестра документации, согласно составу проекта, с гиперссылками на каждый указанный в нем документ, дистрибутивов программ Acrobat Reader и DWG TrueView (бесплатно распространяемое ПО).</p> <p>Использование формата файлов, отличных от стандартных, согласовывается с Заказчиком дополнительно.</p> <p>1. Requirements for printed copy <i>Design and estimate documentation, printed document shall be provided in 4 copies.</i></p>

		<p>2. Requirements for electronic version</p> <p><i>Electronic version of Design and estimate documentation and engineering surveys shall be provided in 1 copy.</i></p> <p><i>Text documents shall be provided both in original formats (MS Office) and in non-editable PDF format (Acrobat Reader);</i></p> <p><i>Estimate documentation shall be provided in a format, which is possible to read in "Hector" software program and in non-editable PDF format (Acrobat Reader).</i></p> <p><i>Drawings shall be provided in DWG format (AutoCAD) and in non-editable PDF format (Acrobat Reader);</i></p> <p><i>Collections of specifications of equipment, products and materials, resource lists, bill of work shall be provided in a MS Excel format and in non-editable PDF format (Acrobat Reader);</i></p> <p><i>Electronic version shall be recorded on the optical media (CD, DVD). Disk shall contain the register of documentation, according to the design job, with hyperlinks for each specified therein document, distribution software of Acrobat Reader and DWG TrueView (freeware).</i></p> <p><i>Use of file formats other than standard shall be additionally agreed with the Customer.</i></p>
16	Заказчик / Customer	ООО «Норд Империял». LLC Nord Imperial.
17	Подрядчик / Contractor	По результатам тендера. According to tender results.
18	Требования по ассимиляции производства / Requirements for production assimilation	<p>Провести в увязке с существующими сооружениями и максимальным использованием имеющегося у Заказчика оборудования. Предусмотреть максимальную интеграцию в существующую инфраструктуру обустройства Снежного месторождения.</p> <p><i>Carry out in conjunction with the existing facilities and maximum use of the equipment available at the Customer. Provide maximum integration into the existing infrastructure of Snezhnoye field.</i></p>
19	Дополнительные требования Additional requirements	<p>Выполнить требования постановления Правительства РФ от 05.05.2012 №548 «Об утверждении Правил по обеспечению безопасности и антитеррористической защищенности объектов топливно-энергетического комплекса» (Приложение №1 Состав инженерно-технических средств охраны в зависимости от категории объектов топливно-энергетического комплекса) для объектов низкой категории опасности:</p> <p>п1. Инженерные заграждения:</p> <p>а) основное заграждение;</p> <p>б) дополнительное ограждение – защитное ограждение «Егоза», и противоподкопное ограждение.</p> <p>п3. Контрольно-пропускные пункты:</p>

а) контрольно пропускные пункты для прохода людей:
- средства контроля и управления доступом – установка турникета;
- средства системы охранной телевизионной;
- средства связи и тревожной сигнализации;
- основное и резервное освещение;

б) контрольно-пропускные пункты для автомобильного транспорта:
- досмотровая площадка для автомобильного транспорта;
- противотаранные устройства;
- указательные знаки.

п.4. Система охранной сигнализации по периметру территории объекта:
- количество рубежей охранной периметральной сигнализации – 1.

п.7. Тревожная сигнализация
- стационарная кнопка для извещения о тревоге с выводом на внешние извещатели.

п.8 Системы охранного телевидения:
а) круглосуточное видеонаблюдение:
- контроль периметра объекта;
- контроль пунктов въезда-выезда автомобильного транспорта на территорию объекта;
- контроль критичных зон на территории объекта;
- вывод изображения с камер на КПП;

б) видеозапись событий:
- видеозапись в цветном изображении с разрешением не менее 750 твл.;
- архивирование видеозаписи за период не менее 1 месяца;
- просмотр видеозаписи архива и текущего изображения;
- возможность копирования фотографий и видеосюжетов на внешние носители.

п. 9 Средства и системы оповещения:
а) оповещение звуковое.

п.10 Резервное электропитание инженерно-технических систем охраны;

п. 11 Охранное освещение периметра объекта.

Предоставить перечень поставщиков оборудования.

Выбор подрядных организаций для производство СМР и ПНР предварительно согласовать с ЗАКАЗЧИКОМ.

Implement requirements of the Decree of RF Government #548, dated 05.05.2012 «Regarding Approval of Rules on Ensuring Security and Anti-Terror Protection of Fuel-Energy Complex Objects» (Attachment №1, configuration of engineering-technical means of protection, depending on category of fuel-energy complex objects, for low hazard category objects:

i.1. Engineering fences:
a) main fence,
b) additional fence – safety fence «Egoza».

<p><i>i3. Security check-points:</i></p> <p><i>a) check-points for people passing:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - means of access control – installation of turnstiles; - means of video control security; - means of communication and alarm; - main and reserve lightning systems; <p><i>b) security check points for automobile transport:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - examination area for automobile transport; - anti-ram facilities; - information signs. <p><i>i.4.Object perimeter alarm system:</i></p> <p><i>a) number of perimeter alarm lines – 1.</i></p> <p><i>i.7. Alarm annunciation</i></p> <p><i>a) stationary button for alarm annunciation with output to announcers.</i></p> <p><i>i.8 Security video systems:</i></p> <p><i>a) 24-hour video control:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - control over the object perimeter; - control over transport entrance/exit to/from the object territory; - control over critical zones in the object territory; - image output from video cameras to security check-point booth. <p><i>b) events video recording:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - color video recording with resolution not less than 750 TVL; - video records archiving for the period not less than 1 month - scrolling video records archive and current video records; - possibility to copy pictures and video plots on external media. <p><i>i. 9 Alert equipment and systems:</i></p> <p><i>a) alarm.</i></p> <p><i>i.10 Reserve power supply of engineering-technical security systems.</i></p> <p><i>i. 11 Object perimeter security lighting.</i></p> <p><i>Submit list of equipment suppliers. Selection of contracted companies for construction and commissioning operations shall be preliminary approved by the Client.</i></p>

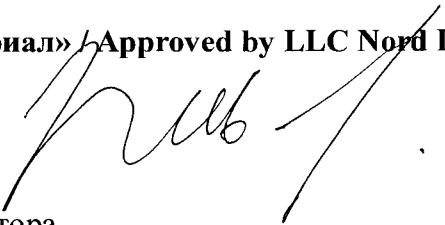
Приложение:

- проект «Обустройство Снежного НГКМ.Установка подготовки попутного нефтяного газа» в 1 эл.файле;
- проект (РД) «Обустройство пробной эксплуатации Снежного нефтяного месторождения. Корректировка. ГПС» в 1 эл.файле;
- заводская документация на котельную – в 1 эл.файле.

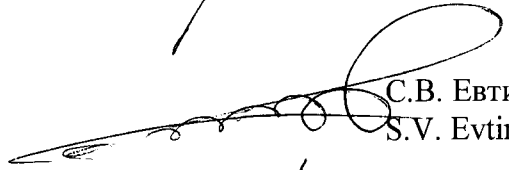
Attachments: Project design document “Construction of infrastructure in Snezhnoye oil, gas and condensate field. APG Treatment Plant, Snezhnoye field”- 1 electronic copy
Detailed design documentation of the project design “Infrastructure for pilot operation of Snezhnoye oil field. Amendment. GPS” ”- 1 electronic copy
Factory documents for the boiler – 1 electronic copy

Согласования от ООО «Норд Империял» / Approved by LLC Nord Imperial:

Главный инженер /
Chief Engineer


А.К. Иванов /
A.K. Ivanov


Заместитель генерального директора
по производственному регулированию /
Deputy General Director for HSE


С.В. Евтин /
S.V. Evtin

Главный энергетик /
Chief Power Engineer


В.М. Марисов /
V.M. Marisov


Главный механик
Chief Mechanic


Н.Ф. Дроздов
N.F. Drozdov


Начальник отдела ГО, ЧС и ПБ /
Head of Civil Defense, Emergency and
Fire Protection Department


В.Ф. Данилов /
V.F. Danilov

Начальник отдела экологической безопасности /
Head of Environmental Safety Department


Ж.А. Шуверова /
Z.A. Shuverova

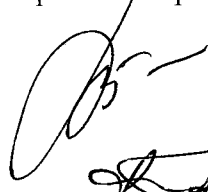
Начальник отдела автоматизации, ИТ,
метрологии и связи /
Head of Automation, IT, Metrology and
Communications Department


А.Ю. Абрамов /
A.Yu. Abramov

Начальник Департамента по подготовке и
транспортировке нефти и переработке газа /
Head of Oil and Gas Treatment and
Transportation Division


Д.И. Чуканов /
D.I. Chukanov


Начальник отдела капитального строительства и проектных работ /
Head of Capital Construction Department


А.В. Бабин /
A.V. Babin


Начальник ОТ, ПБ и ПК /
Head of Occupational Health and
Industrial Safety Department


А.И. Тетерин /
A.I. Teterin

Начальник отдела безопасности
Head of Security Department


С.Н. Папонин
S.N. Paronin

Главный специалист по утилизации
попутного нефтяного газа /
Chief specialist for associated gas utilization


А.В. Корниенко /
A.V. Kornienko